

Te Hakari Tapu

Te Whakawhetai me te Whakamoemiti

The Maori and the English are parallels.

Te Minitatanga O Te Kupu Me Nga Inoi

Te Whakatikatika

Nga Mihi

Te kaupapa o te ra. Nga take pa manawa me nga whakawhetai.

E tu.

Ka mea te pirihi whakahaere, te minita ranei

E te whanau a te Karaiti,
ko tatou nei tona tinana, e mahi nei te ao,
naumai, haere mai, ki tona ahurewa tapu.
E mihi ana ki a koutou kua karangatia nei
hei tote, hei maramatanga mo te ao,
i roto i to koutou tohinga.
Kia koa, kia hari.
Whakamoemititia te Atua, te Kai-homai o te tumanako,
te Kai-hohou i te rongu.

Amine.

Kia hari tahi tatou.

**Ko Ihu Karaiti te maramatanga,
te matapuna o te ora.**

Eucharistic Liturgy

Thanksgiving and Praise

The Ministry of Word and Prayer

The Gathering of the Community

The people may be greeted informally.

The theme may be introduced and subjects of special concern or thanksgiving suggested.

Then all standing, the presiding priest or minister continues

E te whanau a te Karaiti,
welcome to this holy table;
welcome to you,
for we are Christ's body,
Christ's work in the world.
Welcome to you whose baptism makes you
salt of the earth and light to the world.
Rejoice and be glad.
Praise God who gives us forgiveness and hope.

Amen.
Christ is our light,
the joy of our salvation.

Ki a ia te whakamoemiti, te kororia,
i tonoa mai nei, e te Matua,
hei whakahou i te ao,
hei huri i te wai hei waina,
hei whakatahuri i te ngakau
kia tu-tapu ai ki tona aroaro.

**Tapaea atu o tatou ngakau ki a te Karaiti,
nana nei i whakatinana te kupu
hei toko i te ora.
Kororia ki a koe, e te Karaiti,
whakatapua mai matou.**

He Waiata Whakamoemiti

*E ahei ana te whakahaere i te waiata, i te himene ranei, i te Kororia (wharangi
494) ko tetahi ranei o enei e whai ake nei.*

Ko Tenei

Ko te Karaiti te Waiora,
E horoi nei, e whakahou nei i nga mea katoa.
Ko la te Taro-o-te-Ora,
Hei Kai ma te hunga Matekai,
Hei Kaha mo te Manene, mo nga Kai-mahi.

**No reira matou ka tapae ki a koe
I a matou whakamoemiti.
Mo Ranginui i runga nei, mo Papa-Tuanuku e takoto nei.
Mo nga Maunga whakahii, mo nga Puke-korero
Mo nga Tai-mihi-tangata, mo nga Moana e hora nei.**

No runga nga homaitanga papai katoa
Tukua mai - kia aio nga rangi i runga
Kia tuku te puehu o Papa-Tuanuku e takoto nei.
Kia whakapapa pounamu te moana
Kia hora te marino ki Aoteroa-whanui.

Praise and glory to Christ,
God's new beginning for humanity
making ritual water gospel wine,
cleansing all our worship.

**Love and loyalty to Christ,
who gives us the gospel.
Praise to Christ who calls us to holiness.**

Song of Praise

A psalm, canticle or hymn may be used, or the following.

Either

Christ is the living water
cleansing, refreshing, making all things new.
Christ is the living bread;
food for the hungry,
strength for the pilgrim and the labourer.

**So now we offer our thanks
for the beauty of these islands;
for the wild places and the bush,
for the mountains, the coast and the sea.**

**We offer thanks and praise to God for this good land;
for its trees and pastures,
for its plentiful crops
and the skills we have learned to grow them.**

**Our thanks for marae and the cities we have built;
for science and discoveries,
for our life together,
for Aotearoa, New Zealand.**

**Kia whakapaingia a te Karaiti,
Mo nga tupuna, matua, mo te hunga tapu.
Nga totara Whakamarumarū, nga Toka Tumoana,
Nga Kaka Wahanui, nga Puna Roimata.
Kia tiaho te maramatanga ki a ratou,
Kia au ta ratou moe.
Kororia ki te Atua.**

Ko Tenei Ranei

Ko te Karaiti te hepara pai,
e mohio ana, e atawhai ana i nga hipi katoa o ia kahui.
I roto i a te Karaiti,
kahore he tangata whenua, kahore he tauwiwi,
Kahore ano hoki he tau-arai.
I roto i a te Karaiti,
ka tohungia te rawakore,
ka hunaia te pono i te hunga kawē mohio,
ka whakaaturia ki te hunga ngakau papaku.

**Areruia!
Kororia ki te Atua o te tika, o te aroha,
Nau i toha nga mahi ma matou,
I rumakina ai matou ki te mamaetanga,
puea ake ana ki nga hua o te aranga.
Pupu ake i a koe te mana atawhai,
kia ai ta matou atawhai i etahi atu,
kia mau ai te rongō ki te hunga katoa
e manawa pa ana, ki tau nei ao.**

Te Hohou-i-te-rongō

Tuturi

Ka mea te minita

E te whanau a te Karaiti, i te mea kua hara tatou,
whakatata mai ki te hohou i te rongō.

Nohopuku

And/Or

Christ is the good shepherd
who knows and cares for every one of the sheep
in different folds.
In Christ there is neither Jew nor Gentile;
In Christ there is no discrimination
of gender, class or race.
In Christ the poor are blessed,
the simple receive truth hidden from the wise.

Alleluia!
God of justice and compassion,
you give us a work to do
and a baptism of suffering and resurrection.
From you comes power to give to others
the care we have ourselves received
so that we, and all who love your world,
may live in harmony and trust.

Forgiveness

The congregation kneels.

The minister then says

We come seeking forgiveness
for all we have failed to be and do
as members of Christ's body.

Silence

He aroha to tatou Atua.

E te Atua aroha e mohio nei ki nga mea katoa,
whakaarahia matou i roto i o matou ngoikoretanga.
Aroha mai i o matou takanga ki te he;
i o matou whakaaro, i a matou mahi,
tohungia matou.

Ka mea te pirihi whakahaere

Ma te Atua e muru o koutou hara; kia mau te rongo.

Nohopuku

Kia koa, kia hari,
ko te Karaiti te aranga, te taroi o te riri.

Ka mea te minita me te whakaminenga

Ko te Karaiti te pou herenga waka,
Whakapaingia te Atua to tatou Kai-hanga,
Whakapaingia te Atua to tatou Kai-aurima,
Whakapaingia te Atua to tatou Kai-unga ki te ao whanui.

*Hei konei te inoi o te ra, e ahei ana mo konei te rarangi o te ra, mo mua, mo
muri ranei i te kauwhau.*

E noho.

In God there is forgiveness.

**Loving and all-seeing God,
forgive us where we have failed to support one another
and to be what we claim to be.
Forgive us where we have failed to serve you;
and where our thoughts and actions have been
contrary to yours we ask your pardon.**

The presiding priest says

God forgives us; be at peace.

Silence

Rejoice and be glad,
for Christ is resurrection,
reconciliation for all the human race.

The minister and people say

**We shall all be one in Christ,
one in our life together.
Praise to God who has created us,
praise to God who has accepted us,
praise to God who sends us into the world.**

The Sentence of the Day may be read.

*A Collect of the Day shall be said here, or before or after **The Sermon**.*

The congregation sits.

Nga Whaikorero

Nga Karaipiture

Nga panui karaipiture, ka mea te kai-panui

Te Panui kei te ... (te ... o nga upoko, ka timata ...)

I muri i ia panui ka ahei te nohopuku.

Ka ahei te kai-panui, ki te mea

Whakarongo ki te kupu a te Wairua ki te Haahi.
Whakapaingia te Atua.

Ka ahei he waiata, he himene i muri iho i ia panui.

E tu te katoa, ka mea te kai-panui Rongopai

Te Rongopai tapu ki te ritenga a ...
(te ... o nga upoko, ka timata ...)
Whakamoemititia, whakakororiatia te Atua.

I muri iho i te Rongopai ka ahei te nohopuku.

Ka mea te kai-panui

Te Rongopai tenei a te Karaiti
Whakamoemititia ia, te Kupu Mana.

Te Kauwhau

*Mo konei te **Kauwhau** mo muri ranei te **Whakapono**.*

The Proclamation

The Readings

The appointed readings follow, the reader first saying

A reading from ... (chapter ... beginning at ...)

Silence may follow each reading.

The reader may say

Hear what the Spirit is saying to the Church.
Thanks be to God.

A psalm, hymn or anthem may follow each reading.

*Then, all standing, the reader of the **Gospel** says*

The Holy Gospel according to ... (chapter ... beginning at ...)
Praise and glory to God.

After the Gospel, silence may be kept.

The reader says

This is the Gospel of Christ.
Praise to Christ, the Word.

The Sermon

***The Sermon** is preached here or after **The Affirmation of Faith**.*

He Tikanga Whakapono

Te Whakapono a nga Apotoro (wharangi 496), Te Whakapono o Naihia (wharangi 494), me tenei ranei e whai ake nei.

**Ko koe, e te Atua tapu, te tino Atua,
Nou te mana, te ihi, te wehi.
Nou te ao, te mauri, te ora.
Nau te katoa, i te rangi, i te whenua.
Ko koe tonu te Atua.**

**Ko koe te maramatanga o te ao,
I tiaho ra koe i roto i te pouri,
Kia puta ake tau Tama ko Ihu Karaiti
Hei pou tokomanawa mo te ao.
Ko koe tonu te Atua.**

**Ko koe te Wairua Tapu,
Ko koe taku rakau,
Ko koe taku tokotoko,
Ko koe taku oranga ngakau e,**

Ko koe tonu ra te Atua. Kororia ki a koe.

Ka mea te pirihi whakahaere, te minita ranei

Kia inoi tatou mo te Haahi, mo te ao, me te tuku whakawhetai ki te Atua mo ana hanga pai.

Nga Inoi a Te Iwi

Ka haere nga inoi me nga whakawhetai

*mo te Haahi puta noa i te ao; mo te ao
mo tenei motu, me ona hua, me ona rangatira
mo nga whanau takiwa
mo te hunga e pehia ana e nga whakawai o te wa.*

E ahei ana te minita, (t)etahi o te whakaminenga ranei, ki te whakahaere i nga inoi me nga whakawhetai e whai ake nei, ki tana ranei e pai ai.

The Affirmation of Faith

*The Apostles' Creed (page 461), The Nicene Creed (page 410), or
A Liturgical Affirmation as follows may be said or sung, all standing.*

**You, O God, are supreme and holy.
You create our world and give us life.
Your purpose overarches everything we do.
You have always been with us.
You are God.**

**You, O God, are infinitely generous,
good beyond all measure.
You came to us before we came to you.
You have revealed and proved
your love for us in Jesus Christ,
who lived and died and rose again.
You are with us now.
You are God.**

**You, O God, are Holy Spirit.
You empower us to be your gospel in the world.
You reconcile and heal; you overcome death.**

You are our God. We worship you.

The presiding priest or minister says

Let us pray for the Church and for the world,
giving thanks for God's goodness.

The Prayers of the People

Prayer is offered with thanksgiving and intercession for

*the universal Church and the local Church
the world and our nation
the local community and the community of heaven
those in need, and our ministries.*

*A form of intercession and thanksgiving is provided below, or intercessions and
thanksgivings may be offered by a minister or members of the congregation in
their own words.*

I muri iho i ia inoi, i ia whakawhetai e ahei ana tetahi o enei e whai ake nei.

MO MURI I NGA WHAKAWHETAI
Mo tou aroha me au hanga pai
**Kia whakapaingia koe,
e te Atua.**

Kia whakanui te Ariki.
Kia whakapaingia te Atua.

Kia whakapaingia to tatou
Atua atawhai
**Pumau tonu nei ana mahi
tohu.**

MO MURI I NGA INOI
E te Atua aroha
**Whakarongo mai ki ta matou
inoi.**

E te Atua atawhai
**Whakarongo mai ki ta matou
inoi.**

I roto i au mahi tohu
**Whakarongo mai ki ta matou
inoi.**

E te Ariki, whakarongo mai ki
ta matou inoi.
**Kia tae atu a matou tangi
ki a koe.**

Ka ahei te nohopuku mo etahi wa.

*Kei te wharangi 483 nga inoi e rite ana hei whakarapopoto i enei inoi
takawaenga.*

Kei te wharangi 496 etahi atu o nga inoi me nga whakawhetai.

Nga Inoi Takawaenga Me Nga Whakawhetai

He inoi whakautuutu enei i waenga i te minita me te whakaminenga.

E ahei ana te tapiri atu i etahi inoi, whakawhetai ranei, i muri i ia wahanga.

E ahei hoki te nohopuku i nga wa e rite ana.

Kia whakapaingia koe e te Atua ora tonu,
Ki a koe te whakamoemiti, te kororia mo ake tonu atu.

E te Matua o te rangi, whakarongo ki a matou inoi,
kia whakakotahitia tau Haahi
Meinga matou kia kotahi kia whakapono ai te ao.

After each particular intercession or thanksgiving any one of the following may be used.

AFTER THANKSGIVING

For your love and goodness
we give you thanks, O God.

Let us bless the Lord.
Thanks be to God.

Give thanks to our God
who is gracious
whose mercy endures for ever.

AFTER INTERCESSION

God of love
grant our prayer.

God of grace
you hear our prayer.

Lord, in your mercy
hear our prayer.

Lord, hear our prayer
and let our cry come to you.

Periods of silence may be kept.

***The Prayers of the People** may conclude with an appropriate collect such as appear on pages 417, 464 and 483.*

Alternative forms of thanksgiving and intercession are found on pages 413-418 and 462-466.

Intercession and Thanksgiving

The minister and people pray responsively.

Particular intercessions and thanksgivings may be offered before any section.

Periods of silence may be kept.

Blessed are you eternal God,
to be praised and glorified for ever.

Heavenly Father, hear us as we pray for the unity of the Church.
May we all be one that the world may believe.

Meinga nga tangata katoa o te Haahi kia mahi ki a koe i runga i te ngakau pono i te ngakau iti.

Kia tiaho ai te ahua o te Karaiti i roto i a matou.

E maumahara ana matou ki te hunga kua mate.

E te Matua, ka tukua atu ratou e matou ki ou ringa.

(He maumahara ana mo *Ingoa*)

E whakapai ana matou ki a koe mo au hunga tapu katoa kua uru atu nei ki tou kororia mutungakore.

Meinga matou kia whai wahi ki tou rangatiratanga i te rangi.

Titiro atawhai mai ki te hunga e pehia ana e te mauiui, e te pouri, e te raruraru ranei.

I raro i tou maru, whakakahangia ratou.

Titiro atawhai mai ki o matou kainga, whanau hoki.

Meinga kia puawai tou aroha i roto i o matou ngakau.

Meinga matou kia aro ki nga mea e matea ana e o matou hoa tata.

Awhinatia mai matou kia kotahi ai i roto i nga hari, i nga mauiui o te iwi.

Tohaina mai tou Wairua, a arahina hoki te hunga kawē tikanga i roto i nga iwi o te ao.

Arahina matou, nga iwi katoa hoki i nga huarahi o te tika, o te rangimarie.

Whakakahangia te katoa e minita ana i runga i te ingoa o te Karaiti.

Meinga matou kia hihiko ki te kauwhau i tau Rongopai.

Tatou ka inoi puku mo nga mea e matea ana e tena, e tena

Nga inoi a te whakaminenga, me whakamutu ki te inoi e tika ana, ko tetahi ranei o enei e whai ake nei.

- 1 Te whakamoemiti ki a koe, e te Ariki,
te Kai-homai i nga mea katoa,
Nau te ki, 'Inoia, a ka hoatu; Rapua, a ka kitea;
Patukia, a ka uakina ki a koutu.'
Kororia ki a koe.

Grant that every member of the Church
may truly and humbly serve you,
that the life of Christ may be revealed in us.

We remember those who have died.
Father, into your hands we commend them.

(Remembering N)
We praise you for all your saints
who have entered your eternal glory.
May we also come to share your heavenly kingdom.

Have compassion on those who suffer from sickness,
grief or trouble.
In your presence may they find strength.

Look with your kindness on our homes and families.
Grant that your love may grow in our hearts.

Make us alive to the needs of our community.
Help us to share one another's joys and burdens.

Inspire and lead those who hold authority
in the nations of the world.
Guide us and all people in the way of justice and peace.

Strengthen all who minister in Christ's name.
Give us courage to proclaim your Gospel.

We pray in silence for our own needs...

The Prayers of the People may conclude with one of the following or another appropriate collect.

- 1 Praise to you, abundant God,
for when we ask, you give;
when we seek, you show the way.
When we knock, you answer.
Praise to you for your unfailing grace.
Make us now your faithful people.
Amen.

- 2 E te Atua o te tumanako, ma tau manaaki e u ai a matou
whakamoemiti,
inoi hoki, ka whakapono matou ko koe te Atua ora,
koi wawata, koi tutuki, koi mahi, koi taea, ka u tonu.
Kororia ki a koe.
- 3 E te Atua, te whakawhetai, te whakapai, te whakamoemiti, ki
a koe;
i aro mai koe ki a matou e tahuri atu nei.
Meatia kia puawai to aroha ina inoi matou ki a koe.
Korokia ki a koe.

*Te Inoi a te Ariki (kia kotahi te wa e inoi ai i te karakia) ka ahei te inoi ki konei,
ko enei kupu e whai ake nei hei timata, ko etahi atu ranei e tika ana.*

Kua akona nei tatou e to tatou Ariki,
ka inoi tatou

E to matou Matua i te rangi
Kia tapu tou Ingoa.
Kia tae mai tou rangatiratanga.
Kia meatia tau e pai ai
ki runga ki te whenua,
kia rite ano ki to te rangi.
Homai ki a matou aiane
he taro ma matou mo tenei ra.
Murua o matou hara,
Me matou hoki e muru nei
i o te hunga e hara ana ki a matou.
Aua hoki matou e kawea kia whakawaia;
Engari whakaorangia matou i te kino:
Nou hoki te rangatiratanga, te kaha,
me te kororia,
Ake ake ake. Amine.

2 God our hope,
may your blessing empower
our thanksgivings and our prayer;
for we put our trust in you the living God,
risking disappointment, risking failure,
working and waiting expectantly.
Amen.

3 Thanksgiving, blessing and praise be yours,
God of the incarnation;
because you care for us and for our prayer.
May our love for you and our likeness to you
be strengthened every time we pray.
Amen.

The Lord's Prayer (which is to be used at least once in the service) may be said here, introduced by these or similar words.

As Christ teaches us we pray

**Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial
and deliver us from evil.**

**For the kingdom, the power, and the glory are yours
now and for ever. Amen.**

Te Minitatanga O Te Hakarameta

Te Maungarongo

Ka tu te katoa, ka mea te pirihi whakahaere

Kia whakapaingia a te Karaiti, te Ariki o te rongomau.
E turaki nei i nga tau-arai o te wehe.

Kia tau te rangimarie o te Atua ki a koutou.
Kia whakapaingia te Karaiti e tuitui nei i a tatou i roto i te rongomau.

Ki te whakahaua e te pirihi whakahaere, mo konei te hohou rongo a tetahi ki tetahi, kia rite ki nga kaupapa a tena iwi, a tena iwi.

Te Whakatikatika I Te Ohaoha

Ko konei tapaea ai nga ohaoha a te iwi. Ka mauria mai te taro me te waina mo te hakari ki te tepu.

Kei nga wharangi 491-493 etahi atu tikanga mo te Whakawhetai Nui.

Te Whakwhetai Nui

*Me tu me tuturi ranei te iwi i te roanga ake o te inoi e whai ake nei.
Ka mea, ka waiata ranei te pirihi whakahaere*

Kua ara a te Karaiti!
He pono tonu, kua ara a la.

Whakareia o koutou ngakau ki te rangi
kei reira nei te Karaiti kei tona ahurewa tapu.

Kia whakapaingia te Atua.
He mea tika kia tapaea te whakapai, te whakamoemiti.

Ko te hari mo to matou whakaoranga,
e te Atua o Tua-whakarere,
ki te tuku whakawhetai ki a koe
i roto i a Ihu Karaiti.

The Ministry of the Sacrament

The Peace

All standing, the presiding priest says to the people

Blessed be Christ the Prince of Peace
who breaks down the walls that divide.

The peace of God be always with you.
Praise to Christ who unites us in peace.

The presiding priest may invite the people to exchange a sign of peace according to local custom.

The Preparation of the Gifts

The offerings of the people are presented. Bread and wine for communion are placed on the table.

Variations as provided on page 491-493 may be used in **The Great Thanksgiving**.

The Great Thanksgiving

It is recommended that the people stand or kneel throughout the following prayer.

The presiding priest says or sings

Christ is risen!
He is risen indeed.

Lift your hearts to heaven
where Christ in glory reigns.

Let us give thanks to God.
It is right to offer thanks and praise.

It is the joy of our salvation,
God of the universe,
to give you thanks
through Jesus Christ.

Paoho ana tau kupu, 'Kia tiaho te marama';
na, ka marama.
E tiaho tonu nei tou maramatanga i roto i to matou pouri.
Nau i pou te mauri-ora mo nga mea katoa.
Nau hoki matou i waihanga,
ki te whakarongo ki tau kupu,
ki te mahi i tau i pai ai,
kia eke ai ki te taumata o tou aroha.
He mea tika kia whakapaingia koe.

Nau i tono mai tau Tama
hei ara whainga ma matou,
hei pono e manakohia ana e matou.

*Mo konei nga whakaritenga mo nga ra o te Haerenga Mai, o te Whanautanga,
o te Whakaaturanga, mo te Ra Tapu Nikau ara Parekawakawa.*

Ka whakahoki ano te pirihi whakahaere

I tukua mai e koe tau Tama
kia whakamatea hei toha i te ora,
hei wewete i o matou hara.
Kua unuhia o matou he e tona ripeka.

*Mo konei nga whakaritenga mo Reneti, mo nga ra o tona Tukinotanga, mo te
Aranga, mo te Kakenga, mo te Petekoha, mo te Marena, mo nga Hunga Tapu.*

Ka whakahoki ano te pirihi whakahaere

I tonoa mai tou Wairua Tapu
hei whakakaha, hei arataki,
hei whakatupato, hei whakahou i tau Haahi.
Waihoki, i tenei roopu whakaatu
e karapoti nei i a matou,
ko tona rite ki nga whetu, te taea te tatau,
ka whakamoemiti matou i runga i te ngakau aroha, i te ngakau
hari,
mou i waihanga, i karanga i a matou.

You said, 'Let there be light';
there was light.
Your light shines on in our darkness.
For you the earth has brought forth life
in all its forms.

You have created us
to hear your Word,
to do your will
and to be fulfilled in your love.
It is right to thank you.

You sent your Son to be for us
the way we need to follow
and the truth we need to know.

*The **Variation** for Advent, Christmas, Epiphany or Palm Sunday
may follow here.*

The presiding priest continues

You sent your Son to give his life
to release us from our sin.
His cross has taken our guilt away.

*The **Variation** for Lent, Passiontide, Easter, Ascensiontide, Pentecost,
Marriage or a Saint may follow here.*

The presiding priest continues

You send your Holy Spirit
to strengthen and to guide,
to warn and to revive your Church.
Therefore, with all your witnesses
who surround us on every side,
countless as heaven's stars,
we praise you for our creation
and our calling,
with loving and with joyful hearts:

**E te Atua tapu rawa, mahi tohu,
tino tapu, tino tika,
nou te kororia, nou te purotu.
Kororia ki a koe, e te Atua,
te Runga rawa,
te Atua mahaki.**

E te tino Tapu, ka whakapaingia koe, i roto i tau Tama
i tuohu nei ki te horoi i nga wae o ana akonga,
te tohu o te Kai-mahi tuturu.

I te po i mua i tona matenga
ka tango ia i te taro ka tuku whakawhetai ki a koe.
Ka whawhati, ka hoatu ki ana akonga, a ka mea:
Tangohia, kainga, ko toku tinana tenei ka hoatu nei mo koutou
meinga tenei hei whakamahara ki ahau.

Ka mutu te hapa, ka mau ia i te kapu,
ka tuku whakawhetai ki a koe,
ka hoatu ki a ratou, a, ka mea:
Inumia tenei, ko oku toto o te Kawenata hou
i whakahekea mou, mo te katoa,
hei murunga hara,
meinga tenei hei whakamahara ki ahau.

No reira ma tenei taro me tenei waina ka maumahara matou
ki au painga ki a matou.

**Te Atua o nga wa katoa,
e maumahara ana matou ki tau Tama.
Ka whakawhetai matou,
mo tona ripekatanga, me tona aranga mai.
Ka whakamanamana matou mo tona whakareanga.
Ka tumanako ki tona haerenga mai i runga i te kororia,
I roto i a ia, ka mau tonu matou ki a koe.**

Whakahangia iho tou Wairua Tapu,
Meatia tenei taro, ko te tinana tonu,
tenei waina, ko nga toto tonu o te Karaiti.
Kia tuhono ki tona tinana,
Kia u ai matou ki roto i te aka pono.

**Holy God, holy and merciful, holy and just,
glory and goodness come from you.
Glory to you most high and gracious God.**

Blessed are you, most holy, in your Son,
who washed his disciples' feet.
'I am among you,' he said, 'as one who serves.'

On that night before he died
he took bread and gave you thanks.
He broke it, gave it to his disciples, and said:
Take, eat, this is my body
which is given for you;
do this to remember me.

After supper, he took the cup,
and gave you thanks.
He gave it to them and said:
Drink this. It is my blood of the new covenant,
shed for you, shed for all,
to forgive sin;
do this to remember me.

Therefore with this bread and wine
we recall your goodness to us.

**God of the past and present,
we your people remember your Son.
We thank you for his cross and rising again,
we take courage from his ascension;
we look for his coming in glory
and in him we give ourselves to you.**

Send your Holy Spirit,
that we who receive Christ's body
may indeed be the body of Christ,
and we who share his cup
draw strength from the one true vine.

Ka aru matou i a te Karaiti,
Tui, tui, tuituia matou.
Tuia ki te mamae.
Tuia ki te tumanako,
Tui, tui, tuia ki te ora.

Kei a koe, e te tapu o te rangi,
te orokohanga ra ano o te ao,
te timatanga, te otinga,
te arepa me te omeka.

Kei a koe, te whakapai, te kororia, te aroha,
I tenei ra, i tena ra,
Mai i a matou, mai i te katoa,
I konei, i nga wahi katoa. Amine.

Ka ahei ki te nohopuku.

Hakari Tapu

*Te Inoi a te Ariki (kia kotahi te wa e inoi ai i te karakia) ka ahei te inoi ki konei,
ko enei kupu e whai ake nei hei timata, ko etahi atu ranei e tika ana.*

Kua akona nei tatou e to tatou Ariki,
ka inoi tatou

E to matou Matua i te rangi
Kia tapu tou Ingoa.
Kia tae mai tou rangatiratanga.
Kia meatia tau e pai ai
ki runga ki te whenua,
kia rite ano ki to te rangi.
Homai ki a matou aiane
he taro ma matou mo tenei ra.
Murua o matou hara,
Me matou hoki e muru nei
i o te hunga e hara ana ki a matou.
Aua hoki matou e kawea kia whakawaia;
Engari whakaorangia matou i te kino:
Nou hoki te rangatiratanga, te kaha,
me te kororia,
Ake ake ake. Amine.

Called to follow Christ,
help us to reconcile and unite.
Called to suffer,
give us hope in our calling.

For you, the heavenly one, make all things new;
you are the beginning and the end, the last and the first.

Praise, glory and love be yours,
this and every day,
from us and all people,
here and everywhere. Amen.

Silence may be kept.

The Communion

*The Lord's Prayer (which is to be used at least once in the service)
may be said here, introduced by these or similar words.*

As Christ teaches us we pray

Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial
and deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory are yours
now and for ever. Amen.

Ka nohopuku te pirihi, ka whawhati i te taro, me te ki

Te tinana o te Karaiti i whatiia mo tatou.
Ko la te taro o te ora.

Ka ahei te pirihi ki te whakarewa i te kapu.

Ka mea te pirihi

I maringi ona toto hei murunga hara.
Kua ara mai te Karaiti i te mate.

Te Powhiri

Ka whakarewa te pirihi i te taro me te kapu, ka karanga ki te whakaminenga

Haere mai e te kahui a te Atua,
tangohia enei kai rangatira a te Karaiti.

Ka tango te pirihi whakahaere me te whakaminenga i te taro, i te waina.

Ka mea te minita i nga kupu e whai ake nei (me era ranei i roto i etahi atu whakahaere) ki ia tangata.

Ko te tinana o to tatou Ariki, i tukua nei mou.

Ko nga toto o to tatou Ariki, i whakahekea nei mou.

Ko Tenei Ranei

Te taro o te ora, i whatiia nei mou.

Te kapu o te ora, i whakahekea nei mou.

Ko ahei te ki

Amine

Ki te kore e kapi te taro me te waina mo te hunga tango hapa ma te pirihi whakahaere e whakatapu ano, tirohia te wharangi 516.

The priest breaks the bread in silence and then says

Christ's body was broken for us on the cross,
Christ is the bread of life.

The priest may lift the cup.

The priest says

His blood was shed for our forgiveness.
Christ is risen from the dead.

The Invitation

Lifting the bread and cup, the priest invites the people saying

Come God's people,
come to receive Christ's heavenly food.

The presiding priest and people receive communion.

The minister says the following words (or any of those provided in the other Eucharistic Liturgies) to each person.

The body of Christ keep you in eternal life.

The blood of Christ keep you in eternal life.

Or

The bread of life, broken for you.

The cup of blessing, poured out for you.

The communicant may respond each time

Amen.

If there is insufficient bread or wine for the number of communicants the presiding priest prepares more, using the words on page 516.

Nga Inoi mo Muri I te Hapa

Ka ahei te nohopuku.

Te Inoi a te Ariki (mehemea kahore noa i panuitia) me panui i konei.

Ka mea te pirihi

Whakapaingia te Atua e whakamine nei i a tatou.

Whakamoemititia te Atua kua kotahi nei tatou.

Whakapaingia te Atua e hohou nei i te rongou.

Whakamoemititia te Atua ko la te tumanako te herekore.

Whakapaingia la kua hora nei tana kupu.

Whakamoemititia la, koia nei te aroha.

Whakapaingia la nana nei tatou i karanga.

Waihangatia matou,

kia rite ki tou ake te ahua.

Manakohia e te Atua a matou whakahere, whakamoemiti.

Ko tau rourou, ko taku rourou, ka makona matou.

Te Haerenga Atu

Hei konei te manaakitanga e rite ana.

Ka ahei te pirihi whakahaere ki te whakaatu tetahi rarangi o te Rongopai.

Whakahau ki te whakaminenga

Haere i runga i te aroha. Haere i runga i te rangimarie.

Amine. Ka haere matou i runga i te ingoa o te Karaiti.

Kororia ki te Atua.

Prayer After Communion

Silence may be kept.

The Lord's Prayer (if it has not been used before) shall be said here.

The presiding priest may use an appropriate collect.

The priest says

Blessed be God who calls us together.
Praise to God who makes us one people.

Blessed be God who has forgiven our sin.
Praise to God who gives hope and freedom.

Blessed be God whose Word is proclaimed.
Praise to God who is revealed as love.

Blessed be God who alone has called us.
**Therefore we offer all that we are
and all that we shall become.**

Accept, O God, our sacrifice of praise.
**Amen. Accept our thanks for all you have done.
Our hands were empty, and you filled them.**

The Dismissal of the Community

A general blessing or one appropriate to the theme may be given.

The presiding priest or the bishop may use one of the Gospel sayings of Jesus.

The congregation is sent out with these words

(Go now to love and serve the Lord.) Go in peace.
Amen. We go in the name of Christ.